HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 784 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 19 de Agosto de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

La Empresa del Ferrocarril

Lo que ha hecho y lo que dice

EL PEZ POR LA BOCA MUERE...

En el editorial anterior, dimos a conocer lo más sustancioso de la nota que el Administrador General del Ferrocarril Central señor Bayne envió al Presidente de la Cámara Nacional de Defensa de la Producción, respecto al pedido de rebajas de tarifas que se le hiciera, como es de notoriedad.

Comenzamos por decir que los males principales que invoca el señor Bayne, como causa para impedir las rebajas solicitadas han sido creados por la Empresa misma de referencia.—¿Qué ha habido disminución de tráfico de un 40 % en un mes de este año con el mismo mes del año 1920?—A que se debe esto?—Pues, a que la Empresa subió las tarifas y los interesados viéronse precisados a buscar medios de transportes más barato.

Dice la Empresa: que hay otros factores que deben ser tenidos también en cuenta. Y es en primer lugar «el gran número de carros, disponibles en momentos de crisis como el actual»—Hace dos años—cotinua—la carga despachada de la Estación Central a las estaciones de campaña oscilaba entre 700.000 y 1.000.000 kilogramos diarios, o sea un término medio de 850.000 kilogramos. «Hoy es de 500.000 kilogramos menos que se transportan por carros diariamente desde los depósitos de las casas importadoras etc. etc.»

He ahí, otro argumento que viene a robustecer lo que anteriormente hemos manifestado: que la Empresa ha sido la que ha impuesto un estado de cosas, que hoy lamenta o pone excusa para no acceder a un justo petitorio de rebaja.

Es un error, exponer que hay carros disponibles por razones de crisis.—Seguramente que la Empresa del Ferrocarril, habría deseado que no lo hubiera, para que por fuerza se tuviera que apelar a sus servicios y sujetarse a las exhorbitantes tarifas que en mala hora para sus propios intereses se le ocurriera establecer.

Si la Empresa, o como se le suele llamar «los ingleses» hubieran mirado más allá de la nariz, no experimentan la merma que nos habla el señor Bayne, pues, los *«carros»* no se lanzan a lucha abierta con el ferrocarril.

Quisieron los ingleses imponer su voluntad y ellos que hacen las cosas tan bien; que calculan sin temor al equívoco, esta vez le salió el «tiro por la culata» valga una expresión popular.

Agrega el señor Bayne:

«En el ejercicio de 1920 21 los accionistas no recibieron dividendo alguno.—Lejos de eso hubo que extraer de reservas £ 100.000 para contribuír al pago de las obligaciones y para corolario las acciones se cotizan a menos de 40 % después de 55 años de existencia del Ferro Carril».

«No podía decirse pues, con justicia que la situación de los accionistas es mejor que la de los productores».

Señor Bayne: ponga usted una mano en la conciencia y otra en el corazón y responda a esta pregunta que formulamos a raíz de sus propias declaraciones.

¿Quien tiene la culpa de todo esto, después de 55 años de existencia del Ferrocarril?

¿Quién?...

SECCIÓN POÉTICA

Del tiempo viejo

Si el hacha abre una senda en la montaña
como en la mitológica leyenda
a crecer vuelve la roida entraña;
y la vegetación borra la senda.

Como la selva soy; como ella quiero
darle esperanza al corazón vencido;
porque también, como la selva, espero
que sobre la pasión crezca mi olvido!

Ya no te puedo amar cual los amantes
de tus tiempos de sol: hoy me das frío.
Estoy enfermo de no amar, porque antes
de apurar el placer, siento el hastío...

¡Y quién sabe mirándote de lejos.
surja y retoñe mi pasión exigua:
una moneda de los tiempos viejos
es más preciada cuanto más antigua!...

J. SANTOS CHOCANO.

"RIO BRANCO"

Viajes a Buenos Aires y viciversa

Los que viajan a Buenos Aires y viciversa por necesidad o por mero placer, pueden estar de parabienes.

El vapor «Río Branco» realizará viajes relativamente económicos.—De Buenos Aires a Colonia Conchillas y Carmelo $ 12 moneda argentina de primera y $ 8 de segunda. — De Colonia a Buenos Aires $ 6.30 oro de primera y $ 2.30 oro de segunda.

Esta tarifa de precio puede reportar algún beneficio a Colonia Suiza. Estos lugares tan solicitados para el veraneante o los que buscan parajes gratos para reposar de la fatigante vida podrán aquellos más fácilmente venir a nosotros contribuyendo de esa manera a dar mayor impulso a la vida comercial y social.

Por lo pronto se ha establecido una tarifa de precio, que el viajante sin duda agradecerá profundamente.

LA HUELGA EN MONTEVIDEO

Continúa, cada vez con mayor intensidad, la huelga de los obreros que se emplean en la higienización de la ciudad de Montevideo.

En estos últimos días se hablaba de la declaración de una huelga general, de varios gremios, como acto de solidaridad, con el personal de limpieza.

La prensa comenta en toda forma, el estado de suciedad en que se encuentra la ciudad.

Es muy lamentable lo que ocurre, pues, este estado de cosas, puede tener grave repercución, hasta en los habitantes de la metrópoli Las autoridades, debieran intervenir por todos los medios a fin de que cese el mal apuntado.

DIA FERIADO

En homenaje al Brasil, con motivo del centenario de su independencia, se declara feriado en nuestro país el día 7 de Setiembre próximo.

Mas vale así

Los diarios Montevideanos dieron la noticia, de que había sido deescubierto un desfalco en la sección contaduría del Ministerio de Obras Públicas.

Nadie, pues, habría puesto en duda la noticia, dado que estamos tan habituados a que ésto ocurra muy amenudo, en nuestro bello país, cuando el Ministro Calcagno desmiente la información dandola como una simple equivocación.

Mas vale así.

GRACIAS

Nuestro importante colega «El Municipio» de Carmelo, transcribe en uno de sus últimos números un artículo de nuestro inteligente colaborador, que firma Ricardo Tell Figueredo.

Agradecemos la transcripción.

Un lance de honor

El teniente coronel Dufrechou herido

El martes último tuvo lugar el lance caballeresco entre el señor L. Enrique Andreoli y el teniente coronel Carlos Dufrechou.—El duelo se había concertado a sable de filo contra filo y punta.

En el primer asalto, al minuto y medio de comenzado el director del lance que era el coronel Domingo Mendivil, lo suspende, por estar herido Dufrechou.

Los médicos asistente al acto, declaran que el herido está en condiciones de inferioridad por haber recibido una herida transfixiante del antebrazo izquierdo con orificio de entrada en la cara dorsal y de salida en el pliegue del codo y en su trayecto el arma seccionó músculos y vasos y estos últimos dando lugar a una abundante hemorragia y además una herida cortante de la región artero-lateral del tórax del lado izquierdo a la altura del octavo espacio intercostal, con sección de la piel y tejido celular sub-cutáneo y en apariencia no penetrante.

Los duelistas, se ha hecho constar en el acta respectiva se condujeren con valor y caballerosidad.

¡Reclame, mucho reclame!

Cada época requiere nuevos procedimientos de vida, modificación de costumbres, adopción de nuevos sistemas y hay necesidad de adaptarse a las circunstancias.

Los inadaptados mueren o desaparecen en todos los órdenes y escalas de la vida. En la actualidad vivimos todos sugestiorados por el anuncio de las cosas, la reclame de cuanto se inventa o se cree en el mundo; sin ese auxilio eficaz nada se difunde, quedando ingnorado para el público de las grandes muchedumbres lo que se calla y no se da a los cuatro vientos de la publicidad. Lo que no se dice, es como si no existiera.

El anuncio para ser esencial, tiene que ser repetido, y en fuerza de la repetición incensante, permanente, sugestionadora llega a substanciarse tomando cuerpo, hasta culminar en milagrosos prodigios de éxitos ruidosos.

Para esto hay que sacarle el sombrero a los norteamericanos ellos conocen el secreto. Positivista por excelencia, los norteamericanos del norte, han dado el ejemplo al mundo entero. Antes de comenzar una empresa de cualquier indole que sea, la propagan con reclames sugestivos, poniendo en juego cuantos recursos les sugiere el ingenio.

Si a la difusión de una película se agrega la bondad el arte sobresaliente la belleza real de la misma, el público paga con creces, cualquier sacrificio.

«Juventund».

¿....?

En el número pasado, apareció en estas columnas, un suelto en el cual se manifestaba de que cierta empresa particular se ocupa actualmente en hacer propaganda malevolenta contra el vapor «Río Branco» que actualmente hace la carrera entre Carmelo, Conchillas, Colonia y Buenos Aires, con beneplácito público.

No tendrá por cierto esta insidiosa propaganda, eco favorable, puesto que el público sabe imprssionarse por sí mismo, ante de atender manifestaciones, de quienes interesados en hacer fracasar una obra de beneficio general, propalan hechos contrario a lo que en realidad ocurre, con el servicio de la citada flota.

Se quiere conseguir con esta una ventaja particular a cierto empresa, recargando al público que está obligado a usar de los servicios fluviales. Por esto, sencillamente, no habrá cándidos que se dejen impresionar con palabras, para luego pagar tributo a su ingenuidad, con grandes recargos en pasajes y derechos de transportes, con ingentes beneficios para quienes se disponen explotar esta industria.

Las cosas deben ponerse en su verdadero lugar, dando la razón a quien la tiene, y el público, que siempre es el *paganini* de todas las *bodas*, debe mirar las cosas con serenidad, para no caer en trampas que preparan los ambiciosos, los vulgares explotadores, los que solamente miran el beneficio propio, importándoles un blero, de los tan sangrados intereses generales.

Alerta, pues.

Sobre los concordatos preventivos

Proyecto de ley

El diputado señor Mendiondo, presentó el siguiente proyecto:

El Senado y la Cámara de Representantes de la República Oriental del Uruguay, reunidos en Asamblea General, decretan:

Articulo 1.o Déjanse en suspenso por el término de dos, años, las obligaciones prescriptas por la ley de 25 de enero de 1918, referente a concordatos preventivos judiciales.

Art. 2.o A los efectos de esta ley quedan en suspenso por el mismo lapso de tiempo las disposiciones contenidas en el inciso 2 del artículo 2 de la ley de 2 de febrero de 1922.

Art. 3.o Comuniquese, etc.

Vaca excepcional

Un ganadero de Inglaterrá posée una vaca que ha ganado cerca de mil pesos oro en premios, porque hasta ahora no ha habido concurso en que no haya alcanzado alguna distinción.

Los norteamericamos no pueden blasonar de poseer una vaca semejante, pero, en cambio, quizá no exista en el mundo, otra vaca lechera como la que se ha criado en el colegio de agricultura de la universidad de Misouri.

La vaca en cuestión, se llama Martina, tiene ocho años y pertenece a la raza Holstein, cuyos progenitores fueron importados a Estados Unidos hace treinta años.

Martina ha estado produciendo por término medio, cincuenta litros de leche diarios, durante seis meses, y en un solo día, ha llegado a dar sesenta y tres litros, es decir tanto como una vaca en una corriente semana. Martina produce en dos meses, más leche que una vaca cualquiera en un año. Su producción de manteca es de tres a cuatro libras diarias.

Para hacerse cargo de la enormidad de la producción de esta vaca, basta saber que en seis meses, da doce veces su peso, en leche, y que en sólo dos semanas, da una cantidad de leche que pesa lo mismo que el animal productor el cual pesa 1.310 libras.

No hay que decir que Martina lleva una vida ideal que es objeto de los más solícitos cuidados. No come nada que no haya sido analizado por los químicos y en su pesebre tiene un abanico eléctrico para espantar las moscas y una estufa para la calefación del establo.

El saldo de 12.000 libras esterlinas

Providencias del Ministro de Hecienda

Dice un colega Montevideano:

«El Ministro de Hacienda, doctor Vecino, se ha dirigido a la Oficina Nacional de Crédito Público, solicitando de sus autoridades una minuciosa relación detallada de las cuentas y déspositos que nuestro país tiene en las naciones extranjeras. Dicha solicitud es derivada de la comunicación hecha por el señor Hughes, sobre un nuevo hallazgo de 12 mil libras, propiedad de nuestro gobierno, y de que ya dimos cuenta a nuestros lectores.

Una vez producido el informe de referencia, podrá el Ministerio de Hacienda, adoptar una resolución pertinente al caso.

Un record pedestre

La huelga de los carteros de Madrid, ha provocado un record, en el que no sabemos qué admirar más, si la cifra global de las cartas distribuídas cuando se reanudaron los servicios o el esfuerzo pedestre de los empleados que tienen a su cargo ese servicio.

Dice el despacho a que aludimos, que se distribuyeron 12 millones de cartas en 48 horas.

Una simple operación aritmética, nos pone más cerca de la realidad de ese esfuerzo: los carteros de Madrid, han repartido 250.000 cartas en una hora y 4166 cartas en un minuto

De esta última cifra puede desprenderse, que no menos

de mil carteros han participado en ese torneo pedestre, suponiendo que en cada entrega distrayesen un minuto y esa fuese de cuatro cartas.

Vale más creer...

En varios colegas hemos leido la noticia de que en cierta región del departamento de Canelones, han caído en en estos últimos días una gran granizada habiéndose encontrado poco despues de la lluvia trozos que medían la friolera de trece centímetros por nueve.

Nos parece un poco exagerado el tamaño. Pero en fin, vale más creer que ir a preguntar.

La Escuela N.o 24

de Colonia Española

Ya no sabemos cuantas ocasiones hemos insistido, desde las columnas de HELVECIA para que se proceda porquien corresponde a efectuar las reparaciones de la Escuela N.º 24 de esta localidad. Tal es, que suponemos algo fatigados a los tipógrafos y a los lectores, y aunque confiamos en la agena generosidad, bueno ha de ser congratularnos con ellos, ya que tanto abusamos quizá, de su paciencia...

Con todo, las autoridades nacionales, o mejor, ya que necesitamos deslindar cargos, el señor Ministro de I. Pública, permanece inmutable. Diríase un arrecife de granito contra el cual baten infructuosamente las pampeeradas, no siempre bonancibles, de la pública opinión...

No vamos a repetir ahora, la urgencia con qué el edificio Escuela N.º 24 necesita su arreglado, sabido como es su mal estado de conservación. No vamos a repetir que las obras están resueltas desde hace más de un año, y a la espera solamente de la orden ministerial para que inicie los trabajos la dirección de arquitectura. Todo ésto bien lo sabe el público, y mejor que todos lo sabe el señor Ministro del ramo.

Tampoco vamos a significar, porque seria repetirnos, —que hace más de tres años que venimos actuando, en esta larga y engorrosa gestión. Por lo demás, en San José, — nos enteramos en HELVECIA,—hubo un expediente en trámite, que duró más de 30 años, *en actividad*, —rara actividad—y aunque ahora acaba de ser resuelto el expediente famoso, *el caso* es sugerente en demasía... Y ahora, ¿qué son 3 años,—dirá el doctor Mezzera,—en parangón con los treinta y tanto del expediente maragato?

Pero *el caso* de San José, y el nuestro son la prueba más concreta de cómo son abandonadas *allá arriba*, estas cuestiones, que tienen sin embargo, importancia suma, para el adelanto de la nación.

¿Cuando veremos efectuado el arreglo de la Escuela N.º 24 señor Ministro?...¿De aquí a 30 años?. Para entonces, caben—sin garantir

la exacta transcripción,—los versos del inmortal poeta argentino, don José Mármol: «Ni el polvo de sus huesos la América tendrá...»

Marcelino C. Perez.

Sigue la racha

Los lances de honor es una cosa que se dá por racha Hay temporadas en que nadies se acuerda de batirse; pero, basta que a uno se le ocurra buscar un contrincante para bajar al *potrero* del honor, para que sea inmitado por muchos.

Y, esta racha. se da actualmente en Montevideo. Recientemente acaba de batirse el señar Andreoli con el teniente coronel Dufrechou. Ahora, se tramitan dos lances más, que no sabemos si se llevaron o no cabo. Ellos son el doctor Díaz y el señor Cat. El coronel Mendivil y el señor Jose María Ferreira.

Como se vé estamos en tren de duelos.

BIOGRAFO

Por causa del mal tiempo, no pudo realizarse el jueves último la anunciada función cinematográfica. La continuación del interesante film en series, será esta noche, ocupando el puesto el 4.º episodio titulado «La costa de oro».

Mañana irá a la pantalla el 5.º episodio, uno de los más notables del conjunto, que se titula «El otro ladrón». Completan este programa las películas «Pathé Journal N.º 948», actualidad, un acto, y la soberbia cómica en tres actos, interpetada por la actriz Fay Tincher, «Un novio en apuros».

Conferencia Griot

La comisión formada entre las directivas del Centro Helvético y del Club Atlético Peñarol, sesionó en la noche del miércoles, a fin de tomar en consideración la carta enviada por el señor Oscar Griot.

En esta sesión se trató lo relativo a la fecha y al tema que debe tratarse en la conferencia. Para lo primero, fué acordado el día 6 del próximo mes de Setiembre, y como tema fué elegido «¡América! Su descubrimiento. Importancia de este hecho para el antiguo mundo».

Dada la importancia del tema que debe ser tratado y el profundo conocimiento del distinguido orador sobre el tópico en cuestión, es de presumir un grandioso acto, que ha de congregar en la sala del Helvético numerosa concurrencia.

Aplicación del fonógrafo en el cinematógrafo

Telegramas llegados de Londres dicen que Mr. Lee Deforrest, conocido inventor norteamericano en el campo de la transmisión inalámbrica, exhibió anoche, un invento en el cual están combinadas la vista cinematográfica tomada en el film con la impresión fonográfica en forma que asegura perfecto sincronismo entre la acción y los sonidos correspondientes.

Esto se obtiene grabando las voces, directamente, en el film, en vez de imprimirlas en un disco. Este aparato hasta ahora no había tenido éxito

La European Film Alliance tiene el propósito de emplear este invento para preparar una cinta importante.

... y se sintió poeta

Don Andrés, el siempre alegre don Andrés Pariente, que con general beneplácito desempeñó en nuestro departamento y en nuestra zona las funciones de sub inspector de escuelas, ha tenido una nota original, en una visita que hiciera a una escuela de Florida, donde desempeña igual cargo que entre nosotros. En el «Libro de Visitas» de la escuela rural número 31, que dirije la señorita Isabel Martínez, ha escrito las siguientes hermosas estrofas, según da cuenta un colega de aquel departamento:

«Debo, a fuer de admiración,
de justicia, de oblación,
concretar aquí fielmente
lo que sentí en este ambiente,
el día de mi inspección.

«Llegué maltrecho del viaje
a este risueño paraje;
y, al ver la Escuela repleta,
confieso tomé coraje,
y hasta me sentí poeta.

«Mi impresión fué de alegría,
de contento, de armonía,
cuando vi con embeleso,
tantos niños, tal progreso,
en la visita del día.

«Paso guardaban mareial,
orden todos sin igual;
en fin, tal se condujeron,
que felicitados fueron
por ese rasgo triunfal.

«Y aplausos rendi a granel
a todos como a Isabel,
por ese empuje y empeño;
que todo fué aqui risueño
en este hermoso vergel.

«¡Hurra! a quien, pues. se desvela
por el triunfo de la Escuela
y brinda para el futuro
el progreso noble y puro,
haciendo honor a Varela».

Andrés R. Pariente.

Paso Real de Mansavillagra, Julio 14 1922.

El viejito romántico, ha tenido, pues, una de las notas que tantas simpatías le han hecho conquistar en todas partes do ha pisado, obra de su clara inteligencia, al sentirse poeta...

fuerza superior a su voluntad: por el hambre. Y además, por uno de los sentimientos más puros: el amor paternal. Tomó solo el dinero que necesitaba para que no se muriesen sus pequeñuelos: pero la prueba más grande de su honradez es que solo tomó lo indispensable pues como consta en los autos; no se apoderó de una cartera que contenia 1.500 pesetas y que se encontraba en la misma habitación en que cometió el robo.

El abogado defensor hizo una pausa para que resultase de más efectos su patético discurso, pero el silencio fué interrumpido por el llanto del procesado.

—¿Por qué llora usted—le preguntó el presidente.

—Porque no vi la cartera en la habitación—replicó el reo.

El señor Sánchez

Su traslado a Rosario

De buena fuente hemos obtenido informes que nos enteran de que el gerente de nuestra sucursal bancaria señor Augusto Sánchez, será trasladado a la vecina ciudad de Rosario, donde ocupará igual cargo en aquella sucursal.

En reemplazo del señor Sánchez, ha sido designado el señor Alfredo Dentone, persona bastante vinculada a nuestro vecindario.

En esa propuesta está también comprendida la electrificación del Tranvía del Norte. Como es fácil de comprender, la proposición Portalis y Cía. encierra una gran importancia para nuestro país.

DEPORTIVAS

En el field de Peñarol deben medirse mañana en disputa del trofeo «Copa Liga», iniciándose así la primera rueda de este campeonato, los equipos de segunda división Peñarol y Uruguayo.

Será este un encuentro interesanto, dado que las fuerzas que bajarán a la liza serán muy equilibradas. He aquí como irán compuestos los teams, salvo modificación de última hora.

Uruguayo—Willival, Bogliolo y Troche; Nocetti, Dolz y Widmer; Hodel, Cioli Alvarez, Hodel y Bratschi.

Peñarol—Ceriani, Pelaez y Rodríguez; San Vicente, Curuchet y Pelaez; Morales, Amann, Andreoli, Sánchez y Suárez.

Actuará de referée el señor D'Angelo.

Campeonato Karlen

Por este campeonato debe llevarse a cabo un nuevo e interesante encuentro que ha de llamar mucho la atención, dado el estado en que se encuentra este torneo.

Los rivales serán Artesano y Atlético.

IMPRESOS

Ha llegado a núestra mesa de trabajo el primer número de una importante revista que ha hecho su aparición recientemente en Montevideo, bajo el título de «Natura».

Trae sus numerosas páginas, repletas de interesantes material de lectura.

Agradecemos su envío.

El dolor de un ladrón inexperto en la Corte

En el juicio contra un conocido ladrón, el abogado del reo trataba de infuir en el ánimo de los jurados, diciendo con emoción:

—Señores del jurado: mi cliente es un desdichado que fué impulsado al robo por una

NUEVO MINISTRO

Se ha embarcado con destino a nuestras playas, el conde von Spee, nuevo Ministtro Alemán en nuestro país.

El nuevo ministro tiene una larga y lucida actuación diplomática, por lo que cabe esperar que la legación a su cargo reportará grandemente en beneficio de las relaciones de nuestro país con la gran nación que representa.

Montevideo-Colonia-B. Aires

Ferrocarril y linea de vapares

En sesión que celebró el Concejo Nacional, la secretaría informó de una propuesta de los señores Portalis y Cía., en representación de Hallgarten y Cía., de Nueva York, sobre la financiación y construcciones del Ferrocarril y línea de vapores Montevideo-Colonia Buenos Aires.

Aviso

Se comunica a los asociados del Club Atlético Peñarol, que aún no les haya sido cobrado el recibo correspondiente al mes en curso, que en virtud de que el encuentro de mañana será en su field, la comisión atendiendo a las disposiciones de la Liga, que obligan la presentación del recibo para la entrada al campo, ha dispuesto que el cobrador asista a dicho lugar, para atender a quienes deseen abonar su cuota.

¡Hay qué practicar!

Nuestros footballers deben estar al corriente que en el presente año, se iniciará la disputa del trofeo que ha donado el señor Marín en un campeonato interdepartamental, con los deportistas maragatos.

Saben también, que al efecto nuestra primera autoridad futballística, deberá formar un combinado, entre los mejores jugadores que actúan en sus

fields.

Y esta, es una causa más que suficiente, para creer que nuestros muchachos, conocerán ya el cometido que les importa al respecto. Saben muy bien, qne serán ellos quienes tendrán a su cargo, la noble tarea de defender ante el adversario maragato, los colores del football lugareño. Son ellos los encargados de luchar por la conquista del título de mejores en la práctica del popular deporte.

Consideramos demás, ante los precedentes comentarios, decir una palabra, incitando a nuestra legión de jugadores a que no abandonen un momento el training, que es la base principal en la práctica del deporte. Todos debemos aspirar el triunfo para nuestra región, y para ello, es necesario estar en condiciones de buenos. Hay que entrenarse todo lo que sea posible, sobretodo el que tenga aspiración a formar entre los seleccionados.

En Buenos Aires

Deben medirse mañana a estar a los informes que nos suministra la prensa montevideana, el equipo Uruguayo de football, formado entre jugadores de Nacional y Universal de Montevideo contra el conjunto checo-eslovaco, que actualmente está en la argentina.

—El team vasco se medirá nuevamente con un combinado argentino.

El velódromo

Noticiamos oportunamente que el Club Ciclista local tenía el propósito de instalar un velódromo, en el campo donde se encuentra instalado el hipódromo local.

Hoy, podemos adelantar, que con encomiable actividad, los miembros de la citada comisión se encuentran empeñados en la realización de la obra, habiendo empezado por la plantación de la arboleda que debe marginnr este campo de deporte.

Vida social

El tiempo dirá

Nunca habrás de decir:
« Esto no pasará».
Pues lo que ha de venir
El tiempo lo dirá.
Nunca habrás de afirmar
«—Yo no amaré jamás».
Pueden los hechos dar
Un mentís, al probar
que tal vez amarás.
Como acaso no lo has
Podido imaginar.
Nunca has de asegurar:
«—Mi paz no existirá...»
Quizá tu intenso amar,
La paz te habrá de dar.
...Y no prejuzgues ya
Lo que el tiempo dirá...

Horacio Vigil Hijo

Viajeros

Fué a Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Regresa el lunes de Rosario la señorita René Calvi.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos de la Fuente-Rodriguez se ha visto alegrado con el advenimiento de un nuevo vástago.

Enfermos

En Montevideo fué operado el diputado nacional por el departamento doctor Amador Sánchez.

—En la misma ciudad fué sometida a una operación quirúrgica la señora Berta S. de Chapper.

Ambos con satisfactorio resultado.

—Sigue enfermo el joven Alfredo Schneiter.

Necrológicas

Según informes que se trasmitan por conductos particulares nos hacen saber que el día 9 del corriente dejó de existir en Mercedes el señor Benjamin Alfonso persona extensamente vinculada por lazos de amistad y parentezco en nuestra localidad.

El extinto en su pasaje por la vida había conseguido captarse general estimación por sus condiciones de laboriosidad y hombría de bien.

Paz en su tumba.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 15 del mes de Agosto de mil novecientos veintidós a las diez horas. A petición do los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **José Ralner**, de treinta y nueve años de edad, de estado soltero, de profesión quesero, de nacionalidad Oriental, nacido en Colonia Suiza, domiciliado en esta Sección y doña **Ramona Carlota Rodriguez**, de nacionalidad oriental, nacida en Costa del Rosario, de treinta y tres años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 8 del mes de Agosto del año mil novecientos veintidos, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Bonifacio Rodriguez**, de veintisiete años de edad, de estado soltero, de profesión labrador, de nacionalidad oriental, nacido en Costa de Cufré, domiciliado en esta Sección, y doña **Dolores Ramos**, de nacionalidad Oriental, de veintiseis años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firme para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

DE LA 10.a SECCION

2.o distrito

Causal de la tacha o del reclamo art. 32 inc. 16 ley 29 de Abril de 1898. Día y hora de la audiencia de prueba: 20 de Agosto a las 9.

1137 Jesús Hernández

Causal de la tacha o del reclamo art. 32 Ley 29 de Abril 1998, concordante con inc. 2.o art. 3. Ley 25 Julio 1916. 20 de Agosto a las 10.30.

124 192 Margarito Cuello
183 y 180 Dionisio Ramón Rodríguez

Causal de la tacha o del reclamo art. 3.o. Ley 3 de Enero 1910. Día y hora de la audiencia de prueba: 20 de Agosto a las 13.30

1228 Silvio Rafael Sena
127 Juan Ramón Rodríguez
75 Eustaquio Decastro
1615 Carlos C. Altuna
131 Saturnino Galvan
124 Segundo Rodríguez
1279 Servando Mackince
1127 Eelipe Onsari
1213 Ramón Rodriguez
1055 Gualberto Pan

La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 20 de Agosto a las 16.

1327 Ciriaco Mesa
1004 Luís Begle

Causal de la tacha o del reclamo Art. 32 inc. 8 Ley 29-Abril 1898. Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 9.

231 Gervacio Protasio Lima

Causal de la tacha o del reclamo Art. 3o Ley 3 Enero 1910 inc. 2.o y art. 9 Ley 18 Noviembre 1912. Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 10 y 30.

48 José Viera
90 Robustiano Viera
107 Isaac Hernández
116 Marcelino Hernández
120 Sixto de Camacho
221 Germán Canelo
1267 León Lecor
1623 José Bolfarino
1662 Esteban Nazazzi
84 Antonio Gutiérrez

La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 13 y 30.

1062 Leandro Andrés Sosa
1298 Marcelino Lamique
152 Regino Méndez
1335 Dionisio Perdomo
1075 Florencio Félix Betancor
1348 Salvador Aguirre

La misma causal Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 16.

999 Casiano Sosa
1000 Luciano Alvarez
1312 Aurelio Rohrer
1123 Isidro Martínez
36 Isidoro Lemes
82 Teófilo Batista
104 Patricio Hernández
106 Isabelino Batista
150 Domingo Hernández
151 Braulio M. Hernández

Nueva Helvecia Julio 23/922.—*José L. Simón*, presidente; *Erwin A. Hodel*, vocal; *Alfredo R. Muglin*, vocal.

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Hotel «Progreso»
de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD
Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

SEMILLAS FRESCAS
Recibidas de Suiza

DISCOS
Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.
JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

"Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER
COLONIA SUIZA.

Banco de la República O. del Uruguay
MONTEVIDEO
Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES: —Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yi, Sarandi Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Cajas de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º d de Julio de 1922 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

En Cuentas Corrientes	7 a 7 1/2 %
« Vales.	6 » 6 1/2 %
« Vales con dos firmas o con garantía de Deuda Pública.	6 » 6 1/2 %
« Prenda Agraria.	6 1/2 %
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía. .	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo . . . . . *Fijo (a vencer cada seis meses)*	»	» *50.000.00*	*4 1/2 » 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas			Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses.	Hasta $ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses:	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año.	» 50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.	

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

Gerente.

Talleres gráficos "HELVECIA"
COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales
CON PRONTITUD Y ESMERO

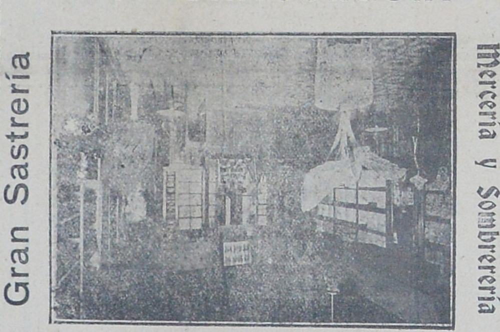
Trabajos en varias tintas
Participaciones de enlace
Invitaciones para funeral
Tarjetas de visita
Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

Ftoografía
de Francisco Chabalgoïty
CALLE ARTIGAS N.º 461
(FRENTE A LA CARCEL)
—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

CASA SINISCALCHI
Gran Sastrería
Mercería y Sombrerería



Desea comprar bueno y barato? Visite esta casa y se convencerá. Calle 18 de Julio. Nueva Helvecia

Almacén "EL IDEAL"
de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competeneia.

Así mismo participo al pùblico que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza •• Teléfono núm. 15

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT
COLONIA SUIZA

¿Necesita un trabajo tipográfico?
Recurra a la Imprenta HELVECIA

Automovilistas!

Maquinarias modernas
y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo
Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización
- - DE - -
Agustín Gis
Sarandi esq. Rivera. Rosario Oriental.

"BAR AVENIDA"
— DE —
Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo concerniente al ramo, de primera calidad.

Existencia permanente en manteca, queso y miel

COLONIA SUIZA Teléfono N.º 18.

LA VENCEDORA
FABRICA DE MUEBLES A VAPOR
Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre
— DE —
Emilio Naviliat y Hnos.
(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desdé el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Fernando J. Carballo

AGOSTO
19
SABADO

54 Remate feria Nacional de Ganadería
EN EL LOCAL
ANTONIO D. RIBEIRO
La Laguna Dpto. de Colonia
Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

Garage "La discordia"
AUTOS DE ALQUILER
- DE -
Klappenbach y Santa María
Teléfono Helvético N.º 30

Peluquería Avenida del Puerto
de Armando Suárez

Avisa a sus clientes y al público en general que dicha Peluquería se traslada a la calle Avenida del Puerto esquina Norte frente de lo del señor Couto.